

ROZDZIAŁ DRUGI – UNIDAD SEGUNDA



Wszystko w porządku. Baw się dobrze.

En esta unidad aprenderás a expresar respuestas de cortesía. ¡Empezamos!

Ya sabes cómo saludar a la gente y preguntar por su estado de ánimo. En esta unidad aprenderás a responder a este tipo de preguntas.

A. RESPUESTAS A LA PREGUNTA POR EL ESTADO DE ÁNIMO.

Si te encuentras bien diremos: **Dziękuję, dobrze.** – **Bien, gracias.**, y responderás interesándote también por el estado de ánimo de tu interlocutor: **A ty? – ¿Y tú?, A pan? – ¿Y usted?** (en masculino, al dirigirnos a un hombre), **A pani? – ¿Y usted?** (en femenino, al dirigirnos a una mujer).

Si te encuentras estupendamente podrás decir: **Bardzo dobrze.** – **Muy bien., Świetnie.** – **Fantástico., Doskonale.** – **Fenomenal., Cudownie.** – **Genial.**

El equivalente polaco de la expresión **Todo bien.** es **(Wszystko) dobrze.** o **(Wszystko) w porządku.** – **Todo en orden.** En cambio, si las cosas nos van razonablemente bien y no tienes nada de qué quejarte puedes decir: **Dosyć dobrze.** – **Bastante bien., Nie narzekam.** – **No me puedo quejar.**

Si en tu vida no ha habido ninguna novedad a destacar puedes contestar: **Po staremu. Nic nowego.** – **Todo sigue igual. Sin novedades.** También puedes añadir: **Jakoś sobie radzę.** – **Voy tirando.** Si, por el contrario, se ha producido un cambio a mejor, contestaremos: **Lepiej.** – **Mejor., Trochę lepiej.** – **Un poco mejor., Dużo lepiej.** – **Mucho mejor.** Sin embargo, lo más habitual es que en Polonia te encuentres con gente que no está ni bien ni mal, de modo que será frecuente escuchar: **Średnio., Jako tako.** – **Así así. Tak sobie.** – **Regular.** Algunos añadirán también: **Kiedyś było lepiej.** – **Peor que antes.** (literalmente: **Antes estaba mejor.**)

Finalmente, un mal estado de ánimo nos ofrece un amplio abanico de respuestas: **Nie najlepiej., Marnie., Niedobrze.,** que usamos cuando las cosas no van bien. **Źle.,** si van mal. En muchas ocasiones pueden contestarte con cierta retórica: **Lepiej nie pytaj! – Mejor ni preguntes., Daj spokój! – Déjalo., Nie masz innych pytań? – Mejor pregúntame otra cosa.**

En compañía de tus amigos más cercanos o tu familia podrás decir también: **Do chrzanu!** o **Do kitu!** – **Fastidiado./Fastidiada.**

Pero no creas que los polacos suelen estar tristes. En ocasiones les embarga la melancolía, un estado de ánimo muy propio del alma eslava aunque, afortunadamente, breve y transitorio.

Escucha y repite.



Dziękuję, dobrze. ...	Bien, gracias.
A ty? ...	¿Y tú?
A pan? ...	¿Y usted?
A pani? ...	¿Y usted?
Bardzo dobrze. ...	Muy bien.
Świetnie. ...	Fantástico.
Doskonale. ...	Fenomenal.
Cudownie. ...	Genial.
(Wszystko) dobrze. ...	Todo bien.
(Wszystko) w porządku. ...	Todo en orden.
Dosyć dobrze. ...	Bastante bien.
Nie narzekam. ...	No me puedo quejar.
Po staremu. Nic nowego. ...	Todo sigue igual. Sin novedades.
Jakoś sobie radzę. ...	Voy tirando.
Lepiej. ...	Mejor.
Trochę lepiej. ...	Un poco mejor.
Dużo lepiej. ...	Mucho mejor.
Średnio. Jako tako. ...	Así así.
Tak sobie. ...	Regular.
Kiedyś było lepiej. ...	Peor que antes.
Nie najlepiej. Marnie. Niedobrze. ...	No muy bien.

Żle. ...	Mal.
Lepiej nie pytaj! ...	Mejor ni preguntes.
Daj spokój! ...	Déjalo.
Nie masz innych pytań? ...	Mejor pregúntame otra cosa.
Do chrzanu! Do kitu! ...	Fastidiado./Fastidiada.

B. EJERCICIO DE FONÉTICA.

Escucha el breve texto que viene a continuación fijándote en el sonido **dź**, que puede escribirse como **dź** o **dzi** (según hemos explicado en la lección introductoria).

Dzisiaj dziadek Dzidek idzie do dzieci: do Jadzi i do Tadzia. ■

Dzień dobry, dzieci. – mówi dziadek.

Escucha una vez más. ■

Dzisiaj dziadek Dzidek idzie do dzieci: do Jadzi i do Tadzia.

Dzień dobry, dzieci. – mówi dziadek.

Repite con el locutor palabra por palabra. ■

Dzisiaj ...

dziadek ...

Dzidek ...

idzie ...

do ...

dzieci ...

do ...

Jadzi ...

i ...

do ...

Tadzia ...

Dzień ...

dobry ...

dzieci ...

- mówi ...

dziadek ...

Ahora repite con el locutor grupos de palabras.



Dzisiaj dziadek Dzidek ...

idzie do dzieci: ...

do Jadzi i do Tadzia ...

Dzień dobry, dzieci. ...

- mówi dziadek. ...

¡Hasta la próxima!